А5 1/52

В. Успенскій
С. Писаревъ

Лицевое житіе преподобнаго Іоасафа царевича индійскаго

5 1/52

С. Петербургъ
1906 г.

А 5 1/52

В. Успенскій.
С. Писаревъ.

Лицевое житіе преподобнаго Іоасафа царевича Индійскаго

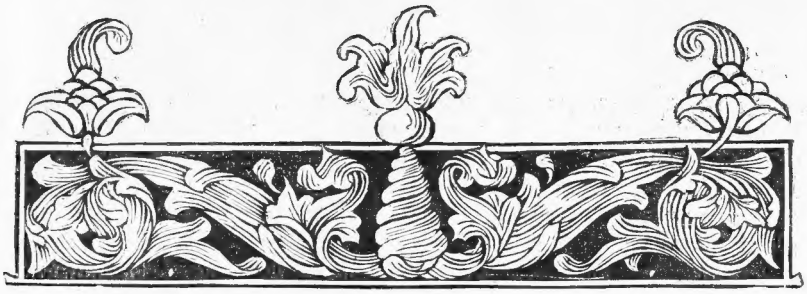
1540.

(Фотолитографическое воспроизведеніе рукописи изъ библіотеки Царя Алексѣя Михайловича.)

СПБ.

1908 г.

ГОСУД. РОСС. ИСТОРИЧЕСКІЙ МУЗЕЙ
№ 3920
12/5 1981.
БИБЛИОТЕКА.



Лицевое житіе преп. Іоасафа, царевича Индійскаго, входитъ въ составъ рукописнаго сборника, хранящагося въ Библіотекѣ Импер. Академіи Наукъ подъ № 34.3.27. Въ этомъ сборникѣ, кромѣ житія преп. Іоасафа, находятся житія Алексѣя Человѣка Божія и Маріи Египетской *).

Какъ видно изъ документа Московскаго Архива Императорскаго Двора, **) сборникъ этотъ находился нѣкогда въ собственной библіотекѣ царя Алексѣя Михайловича и въ 1666 году сентября 18, „Государь указалъ сдѣлать новый переплетъ на книгу Житіе Алексѣя Человѣка Божія, Маріи Египетской и царевича Іоасафа, такъ какъ старый бархатъ избился". Книга, переплетенная вновь Саввою Афанасьевымъ въ бархатѣ „жаркаго цвѣта", была взята въ хоромы царевича Ѳеодора Алексѣевича.

Въ послѣднемъ переплетѣ сборникъ сохранился до сихъ поръ: онъ переплетенъ въ бархатъ оранжеваго цвѣта, съ серебряными застежками. Сохранившаяся на переплетѣ наклейка съ заглавіемъ написана почеркомъ такихъ же наклеекъ на переплетахъ другихъ книгъ, находившихся въ царской библіотекѣ и теперь хранящихся въ рукописномъ отдѣленіи Библіотеки Импер. Академіи Наукъ. Двуперстіе въ миніатюрахъ и редакція текста свидѣтельствуютъ о происхожденіи сборника до Никоновскаго исправленія; впрочемъ, это видно и изъ того, что къ 1666 году переплетъ книги истерся. Палеографическія данныя позволяютъ отнести этотъ сборникъ къ половинѣ XVII столѣтія. Миніатюры издаваемаго житія не отличаются особыми художественными достоинствами, и потому возникаетъ сомнѣніе въ томъ, что онѣ были писаны въ царской мастерской, процвѣтавшей въ то время.

Эпоха написанія сборникъ оставила свой отпечатокъ въ миніатюрахъ; изображенныя въ нихъ лица одѣты въ русскія одежды — опашни, охабни, шапки. Архитектура заключаетъ въ себѣ излюбленные мотивы XVII столѣтія. Въ изображенныхъ на ми-

---

*) Житія эти изданы В. Успенскимъ и Н. Воробьевымъ. (Спб 1905 г.).
**) Опись 34, № 41.

ніатюрахъ лицахъ уже не замѣчается шаблонности и иконографической неподвижности, характерной для русскаго искусства предшествующей эпохи, но замѣтно нѣкоторое оживленіе и стремленіе къ реализму. Напримѣръ, миніатюра на стр. 18 представляетъ собою несомнѣнную попытку художника изобразить событіе въ близкой къ дѣйствительности обстановкѣ и движеніяхъ — (царевичъ, сидящій на конѣ и показывающій на нищихъ, съ сумами черезъ плечо, слуга, дающій объясненіе),— попытку нарисовать живую картину.

Въ приложеніи къ настоящему изданію мы помѣстили (на таблицѣ I), для сравненія, три миніатюры изъ житія св. Варлама и Іоасафа, другой редакціи, написаннаго въ 1629 году въ Самарѣ *). Миніатюры послѣдней рукописи исполнены въ болѣе строгомъ иконописномъ стилѣ, но и въ нихъ уже видно нѣкоторое стремленіе художника къ реализму и изображенію событія въ современной ему обстановкѣ. Напримѣръ, на страницѣ 379 изображена стрѣльба въ цѣль изъ пищали; на стр. 134 представлена русская свадьба, какъ и на стр. 219, гдѣ, кромѣ того, представлена женщина, работающая за пяльцами, и т. д. Существовавшія въ византійской иконографіи лицевыя житія, Варлаама Іосафа, по крайней мѣрѣ, списокъ XII — XIII в. в., судя по описанію его проф. Н. П. Кондаковымъ **), въ миніатюрахъ имѣютъ мало общаго съ русскими.

Такимъ образомъ, можно думать, что композиціи миніатюръ въ русскихъ житіяхъ Варлаама и Іоасафа были составлены на русской почвѣ.

Въ 1658 году въ царской иконописной писали какое-то другое житіе царевича Іоасафа, судя по количеству миніатюръ, болѣе полное ***), сравнительно съ издаваемымъ нами, но неизвѣстно, сохранилось ли оно.

Въ библіотекѣ П. Ѳ. Симсона имѣется сборникъ XVII столѣтія, въ которомъ, между прочимъ, помѣщено и лицевое житіе преп. Іоасафа ****), но, къ сожалѣнію, этой рукописи намъ не удалось видѣть.

Въ концѣ настоящаго изданія нами помѣщены на двухъ таблицахъ (II и III) двѣ миніатюры, заимствованныя изъ рукописнаго житія преп. Іоасафа, конца XVIII или начала XIX вѣка, изъ собранія П. А. Овчинникова. Таблица IV воспроизводитъ гравюру знаменитаго царскаго иконописца Симона Ушакова и представляетъ бесѣду Варлаама съ Іоасафомъ *).

---

*) Издано Общ. Люб. Древ. Письм. Спб. 1887 г.

**) Памятники христіанскаго искусства на Аѳонѣ. Спб. 1902 г. Стр. 290—294.

***) Дѣло Московскаго Архива Императорскаго Двора за 1658 годъ, № 27. Этой послѣдней справкой, какъ и выпиской о переплетѣ сборника, мы обязаны любезности директора Московскаго Археологческаго Института А. И. Успенскаго.

****) Описаніе рукописей принадлежащихъ П. Ѳ. Снимсону. Тверь, 1903 г., Стр. 19.

*****) Въ этой гравюрѣ Симонъ Ушаковъ воспользовался композиціей болѣе древней гравюры ,но, какъ видно, мастерски переработалъ ее.

Сказаніе о роженіи прпт
нато оца нашего іоасафа
царича сна авенира царя
индійскаго;

Въ ѥдінѣ пъстей оубо стра
нѣ. тлемѣй индійстѣй
коста царь богатъ зело и
славенъ, имене авенир.
кой доло слоуженіе дашю
своѥ помрачаше. хрстїи
же и зсіатоже рода имніше
сіаго чина шнюдъ ненави
дя. и семоу родися отро
ча велми красно. и шестѣ
лости велми лицоу ѥго цѣ
тоущоу;

И сотвори царь пиръ веліи ѡрожестивъ его. яко всей области его быти оунего. и сотворі имя ему володиміръ;

Царьже призва пятьдесѧ
тьи пѧть знѣздочтецъ
исти сѧ отрочати проре
коша цреки. Єдиньже
старѣе ихъ речє. неко
тороє чрѣво царю вѣдє
сїє отрочѧ. но поиньно
лучшеє мню оубо ньже
токою гонимою хрїстї

ѧнсѣю вѣрꙋ пріѧти єго бꙋ.
се слышавъ цр҃ь печаленъ бы
єть
цр҃ь
ѧпєнн
ѕвѣдотєцꙋ

Дамаса

Сода царь полатꙋ цѣлїю по
средѣ града сеи красенꙋ зѣ
ло. и ꙋтꙋ отрочаи пѣсни. и
повелѣ неизбыти емꙋ ѡне
прѣстꙋныяже идꙋти присла
ти ісемꙋ юны красны. и
запретиⷭ имъ ничесоже
давити емꙋ ѡ житїа сего
скорбны и печалны ѡнюдꙋ.
ни о смерти ни о старостї.
ни о болѣзни. ни о нищетꙋ
да не возмꙋтї его печаль.
но ѿ ѧ возлюбленная. и

бесѣда пилати ємꙋ:
пѣстꙋны
царь
б. то
тоаса
судьи

Нишесесїиже чинъ цръ - зоб
три дни - пошелѣ изгна
ти ѿземли своеѧ
мнихи

Сн҃ъже цр҃ев҃ъ исаꙗсаѳъ
призва єдинаго ѿтє
стѹнъ и҃ре҃ . сотворю
тѧ ѿсего дне дрѹга сєбѣ.
ꙗ҃ще ми и҃стино . почто
держи мѧ ѻ҃цъ мои . ѿпо

латїѣ сей неисходна . сейже
пса испошѣдаѥмꙋ

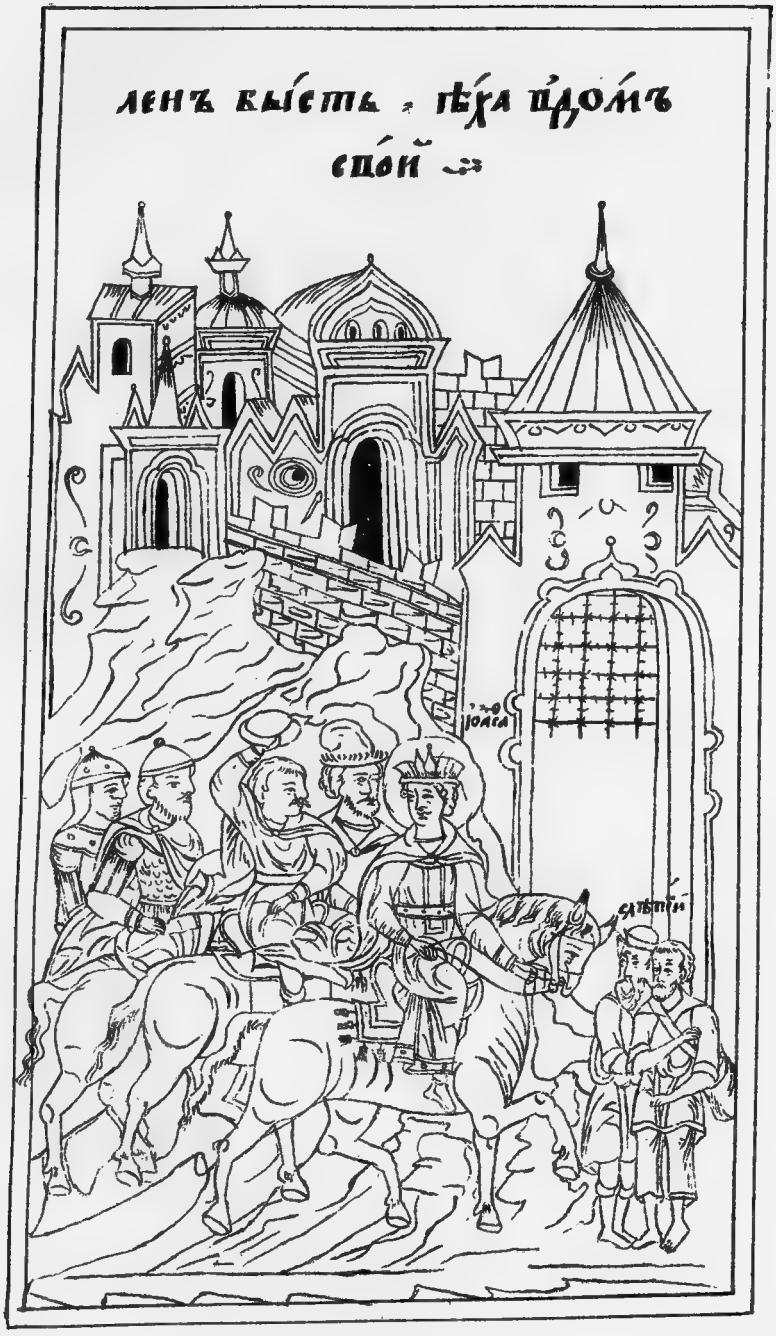
Царьже пришедъ к пода-
ть існу с поемъ. и
сла емъ ісаіа. вѣдай

очѐ . ꙗко ѿскорбѣ и ѿпечалѣ
ѥсмь цѣлѣй . занѐ неꙗ
пꙋщаѥши менѐ исповѣдати

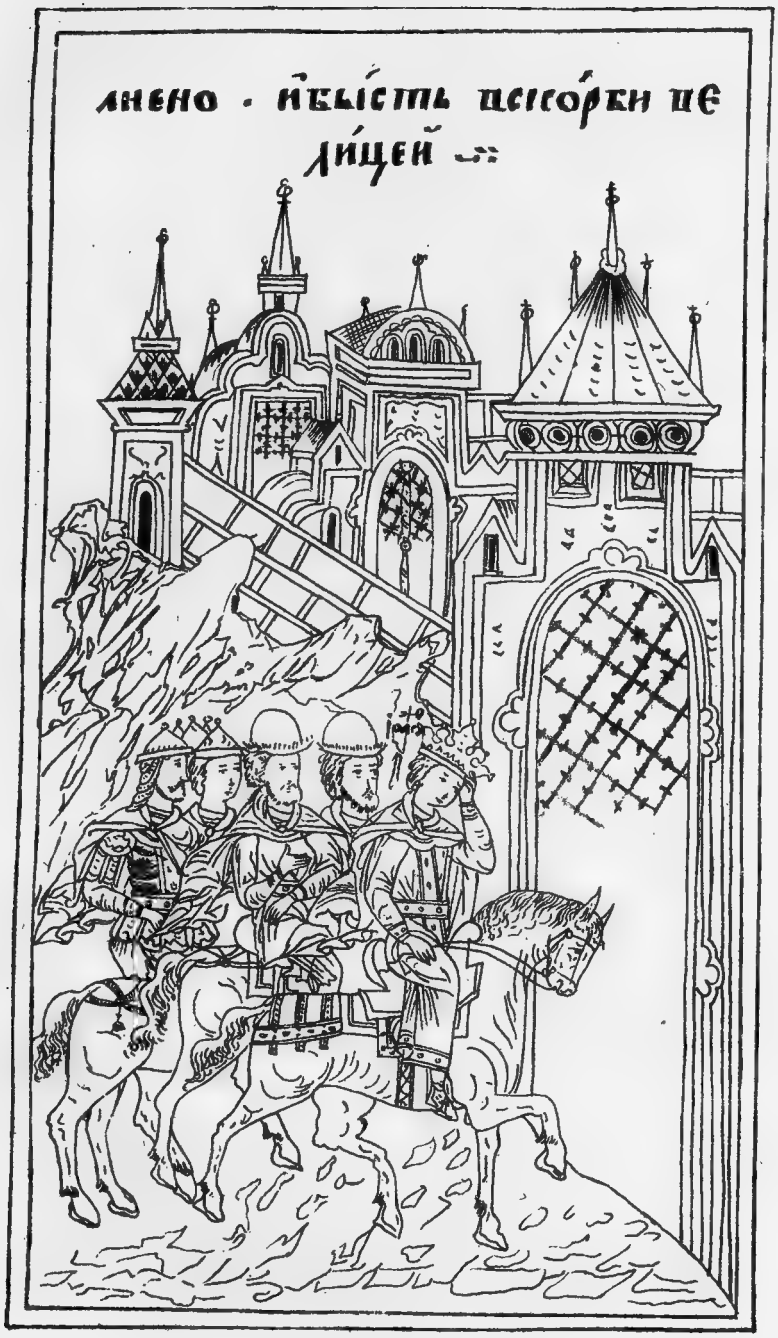
І въсгорѣ цр҃ь повелѣ оу
готовати кони ємꙋ и
оружници ітрецы. дадѣ
зди кѣсєдїи. изапрети
имъ данєпиди стара ни
ниціи нирлꙋха нислѣпа.

но пса отогнати оудоже ть
дити ему
и грецаі
дрьа
пеня

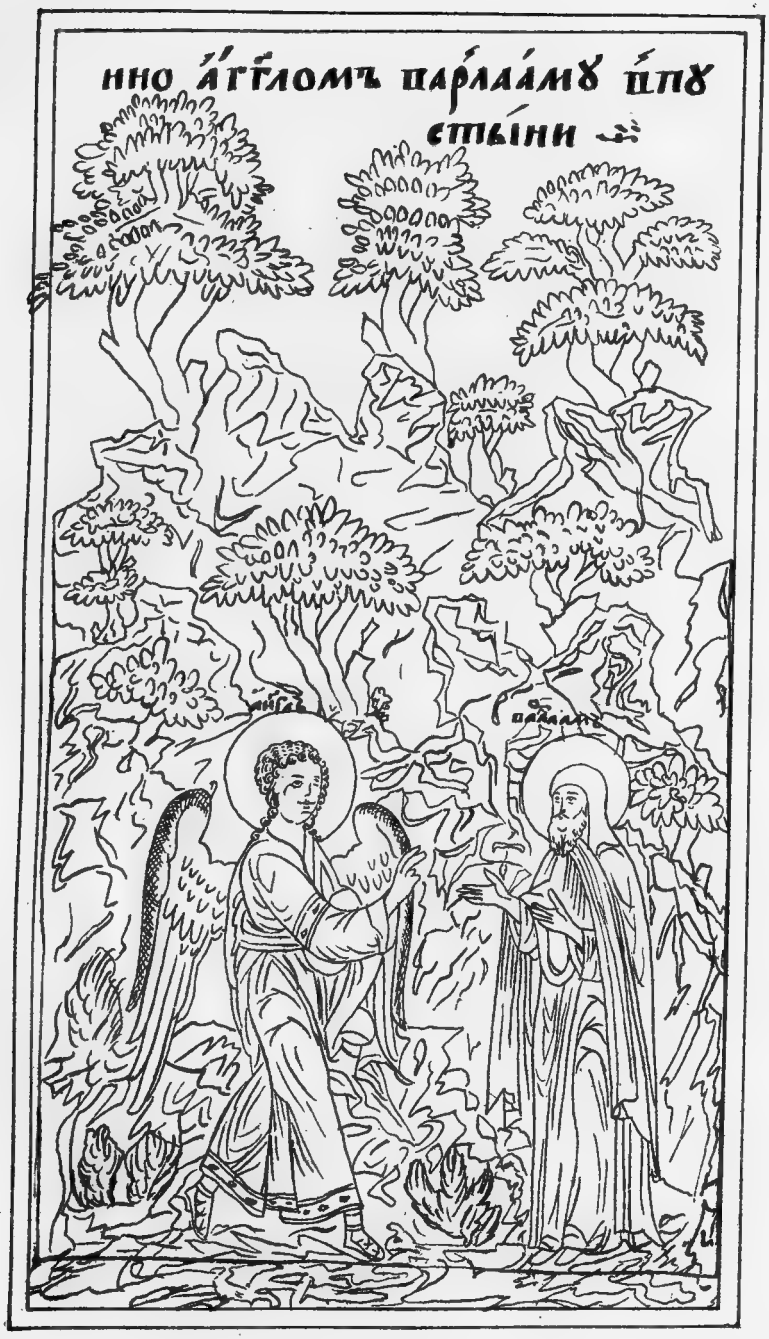
Итако убо бѣдна часто
царевъ синъ ісаса въ нви
дѣ единою забывши слу
га отгнати. мужа дша,
единъ ю проскаже адрогти
слѣпъ. исжаапшъсй зело
игла ісусщи сни. кто сіа
єста сагоша. онижє ре
коша сє страсть єсть
чъческаа, ісотрꙋда сідю
чаєтсѧ и ѡздравїѧ пре
пращаєтсѧ. синъже
царевъ сє слышавъ печа


ленъ высть . гѣха ѿдомъ
спой
іоаса
сатѣтіи

Іпаісі ємꙋ тѣздающꙋ стрꙋ
те старца слꙋіса исѣда
омрачиішася лицѣ ії спа
дши зꙋбо ита имъ асей
істо єсть, ониже реко
ша. сей оуже состарѣлся
Іпаісо изнемогающꙋ ємꙋ
пари єго смерть. сіаже
слышавъ іоноша, воздо
хнꙋ иглꙋбины срца своєго
иречѣ. сегорісое житіє
сє, ипсаісіа печали испо


лнено · нѣбы́сть цесо́рки не
ли́цей

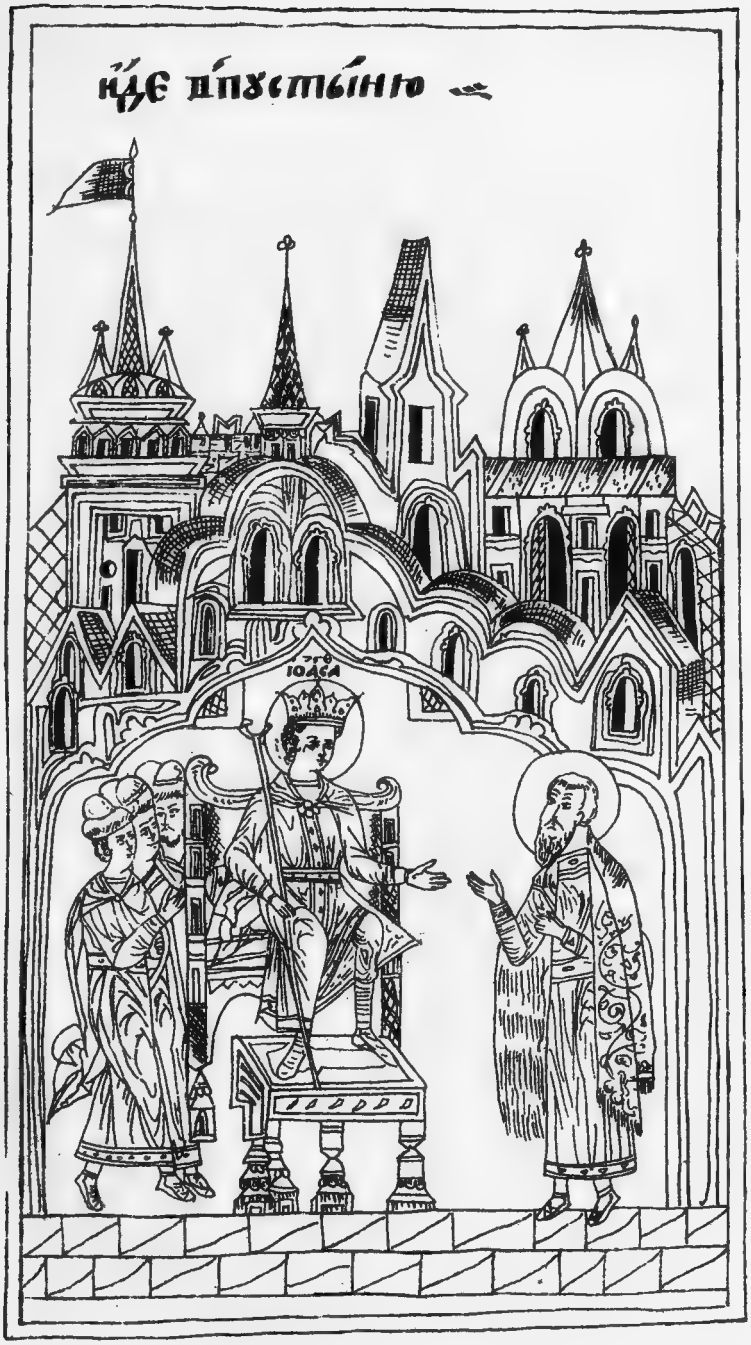
Бысть же оу҆ко ѿ пропе́


ИНО АГГЛОМЪ ПАРЛААМУ ЦРУ
СТЫІНИ

Варлаа́мъ же о́коли́сѧ ѿми
рі́сіѧ ризы́, и҆ прі́иде
ѿ царѣ́ индійское, и҆ со
твори́сѧ ісꙋ́ще, и҆ при
ше҆ ісполаѧ́те сна́ царе́вы
и҆ тамо́ пѣ́стꙋнꙋ, поѩ́ждь
мѧ сн҃ꙋ царе́вꙋ. а҆́зъ е҆мь
ісꙋпе́цъ і҆ймѣ́ю ісамый
че́стенъ и҆ мно́гощѣ́не
и҆спѣ́тится ѿ него́ всѧ
землѧ. пѣ́стꙋ́нѧ же по
вѣ́да и҆сі́сорꙋ сн҃ꙋ царꙋ
і҆ѡаса́фꙋ, и҆ позва́ и҆ і҆с
сѣ́дѣ, и҆ цѣлова́въ по
ве́лѣ е҆мꙋ сѣ́сти и҆ ре
че҆ посажꙋ́ мѧ много
цѣ́ннаго того́ ісамы
ка. варлаа́мъ же ре
че҆, не и҆мѣ́е҆ши

єщє здрашл зрака, нїочи
щєна тѣла немо́жеши
видѣти. но прежде оу
мѧгчи нїих срца своєго
ѝ пїстѣй слоесамо тла
нїѧ ѝстѣтъ. ѡ сѧже
рече азъ желанїє одержи
ѝ ѝцѣ слоа блата слыша
ти. отнелѣ внутрь
срца моєго злѣ мѧ ѡ
палѧєтъ. парлаѧже
Начѧ прежде притчѧ
ми тлати ѝсемѹ ѡоуко
тихъ ѝ богатыхъ, да
ты емѹ слышати, ѝ
потомъ нача сказыва
ти емѹ ѡ адама до по
топа. ѝ ѡ потопа до
авраамѧ. ѝ ѡ авраама

домоисеѧ . и҃ѿмоисеѧ
додѡ҃ѧ . и҃дѡ҃ѧ досамо
то҃ тдѧ҃ ѿшего і҃сѧ х҃ристоу
сна бж҃іѧ . і҃ѡлсаѳъже
рече҃ песелымъ срцемъ
єдѧ҃ сей єсть бисеръ є҃
тоже ми хоте҃ поісаза
ти . занє҃ просвѣти
ми очи срцьніи . имно
го поучивъ є҃то ѿсѧ
то єѵ҃аг҃ліѧ . и҃ѿстыхъ
ап҃лъ . и҃срти є҃то ко
имѧ оцѧ и҃сна и҃стаго
дх҃а . и҃преѣывъ оунего
нѣісолисо дн҃ей . ноу
тверди҃въ є҃то и҃кѣрѣ
и҃остави ємꙋ мадꙋю
мантиицꙋ ꙗже и҃нꙋдь
натѣле ношаше . і


ꙗ҆́ѕе и҆спꙋстѣ́нїю
ІОАСА

Наоузардаже старгей ѿ
пітестухъ єго . поѣда
ша цреши . єже сотво

рн варлаамъ сиоши его пе
лтаа. царьже слышавъ.
выстоупечали пеницей;

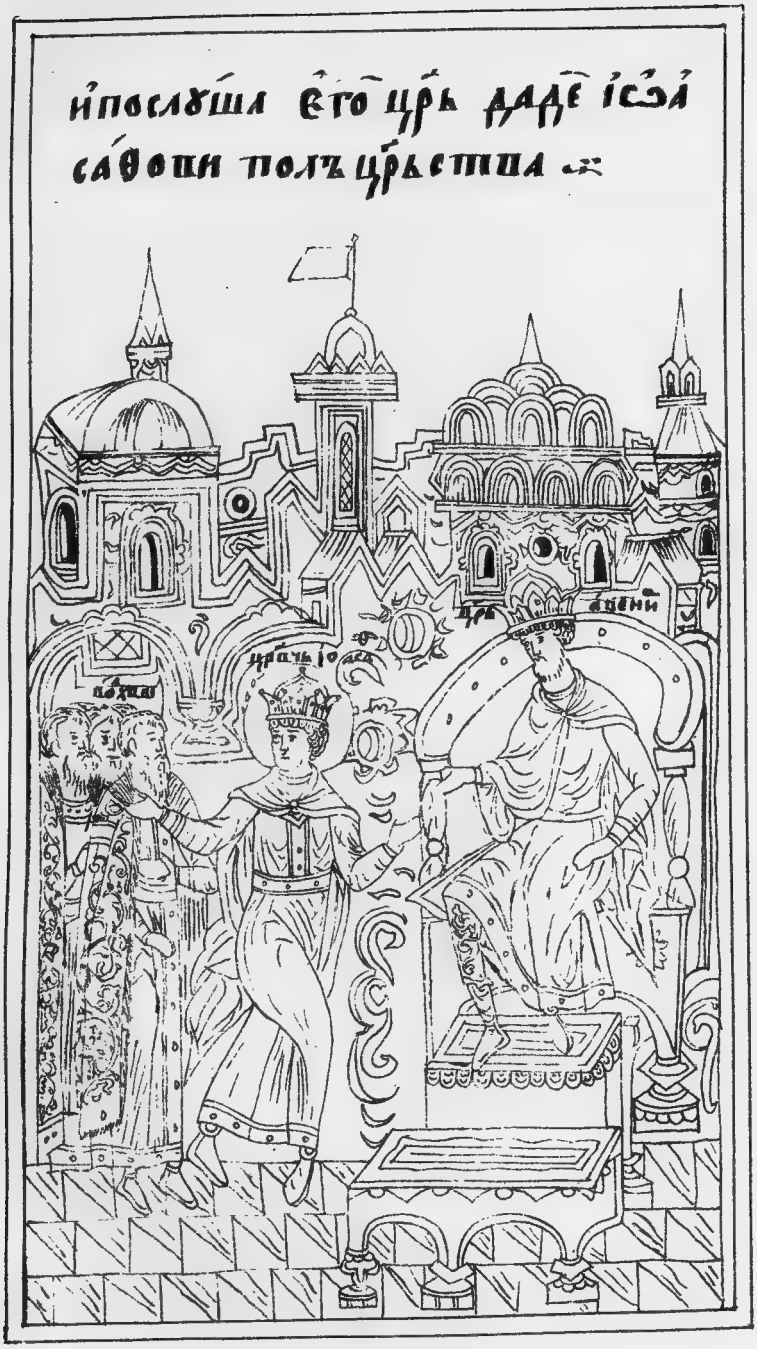
Царьже призва друга своє
го архію, иже въ по
граде першыи, иде існо
ши своєму пполатѣ, и
много моли ѿпрещися
вѣры хрстїанскїа. ной
паки преташе єму му

ками . ІОАСАФЪ БЕСОМНТѢНІА ОБТАШЕ
ОЦА СВОЕГО . ПІТАСОВІЕЙ ПРЕ
ДЕСТИ СВЯЩА
ЦРЬ АВЕНИР
ЦРЬНОДЕВА

Царьже посла на изысканіе
Шарлама пустынію, и
не обрѣше его. Изыдоша и

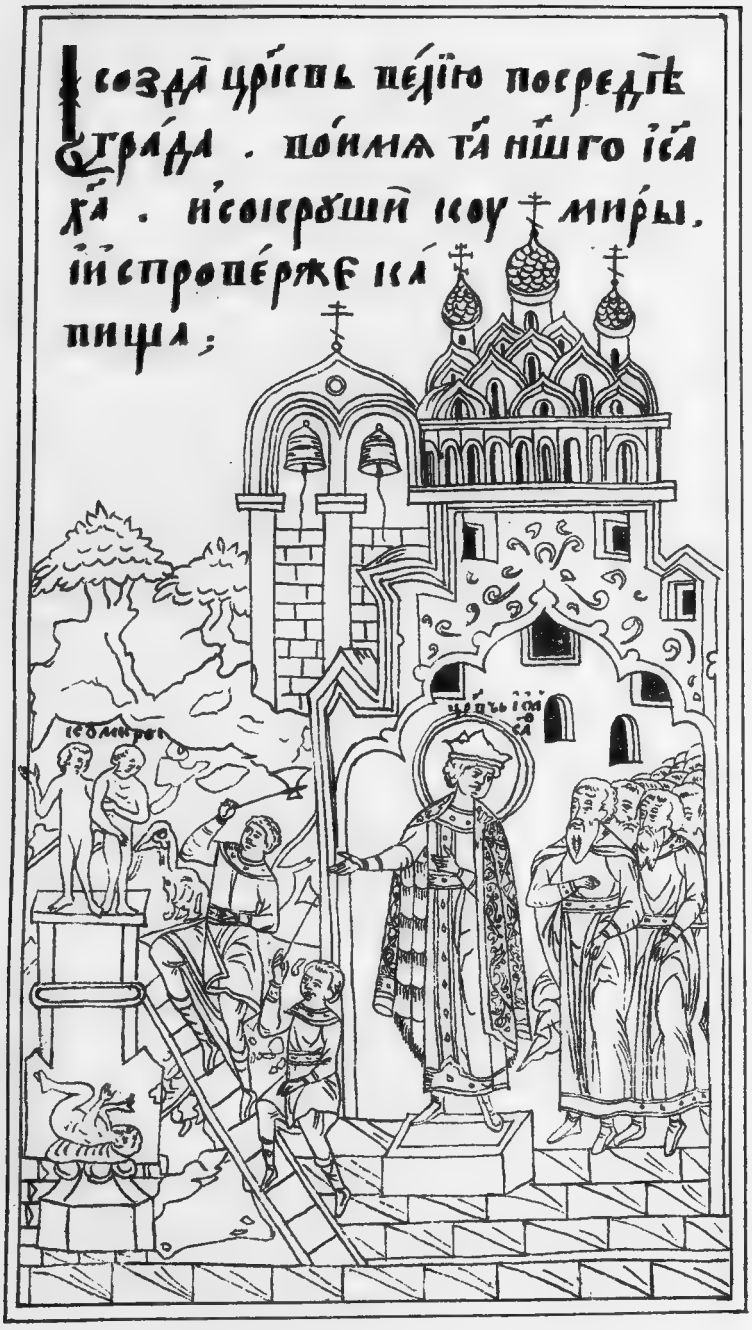
нѣчерноризецъ много
чернорицы

Царьже многи полъкы при
зва напрѣніе сномъ
своимъ. иниже вѣсеча
рѣй нахоръ. и той бѣ
яко древній валаамъ.
испоштѣдя истинныи
пѣръ хрістіанскыи. и
шедъ впустыню и бы
сть мній. царьже при
зва ѳеодоръ полка. и той
многоразлично поскоу
шашеся набѣжтшена
то юношу. поѣдѣ
ѣ бысть содоуки своими
и шедъ впустыню і бы
сть мній. архіереже по
ложи совѣтъ іскрепи,
и рече. даждь ему пол
цртва данаісажеться

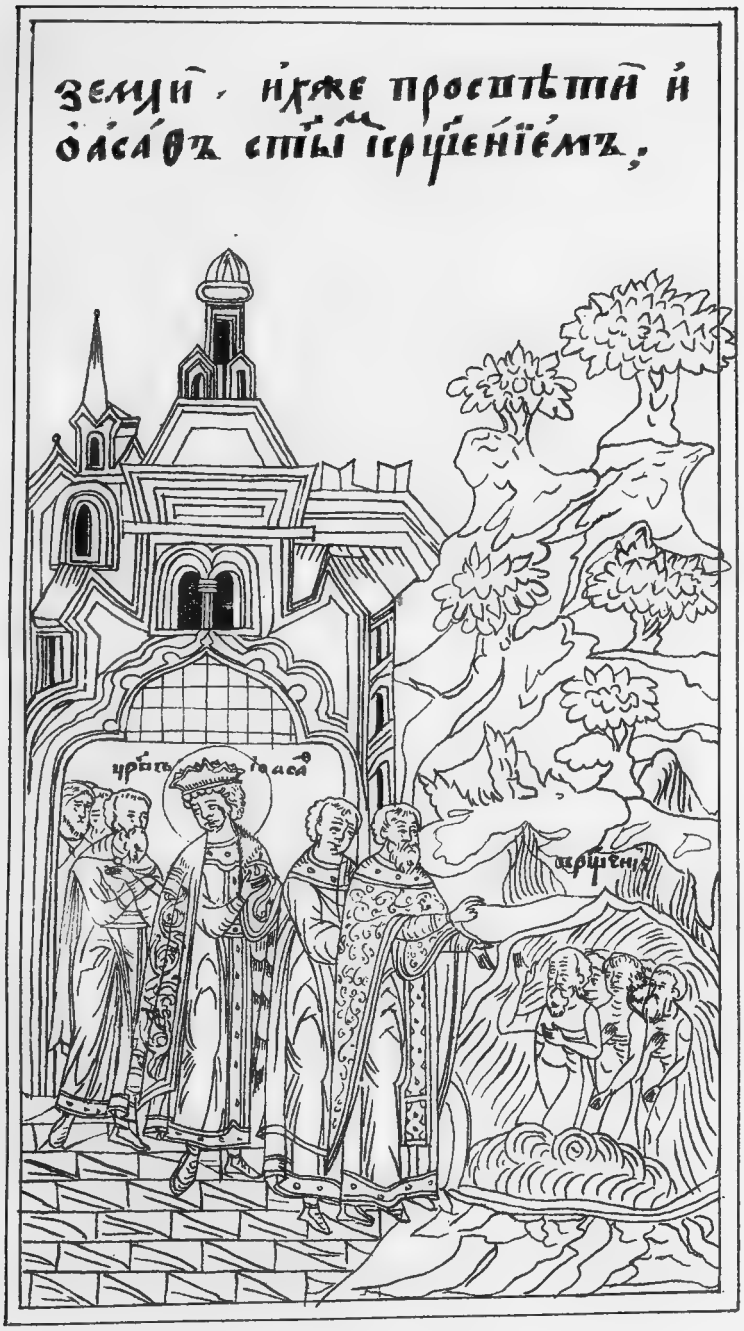

и послуша ѥго цр҃ь даде і҃сꙋ
саѳоци полъ цр҃ьства

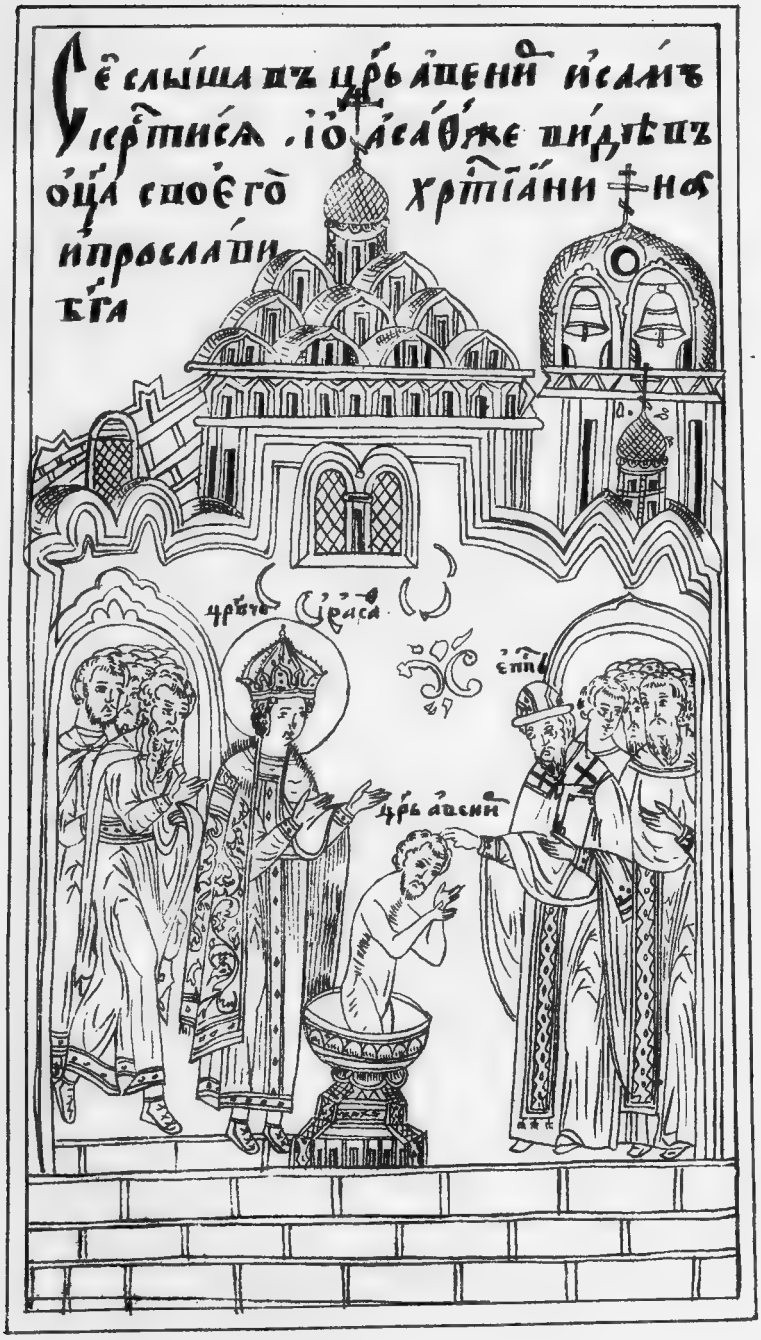
Ꙗ ѻ́ сѧ́ же пѣ́хаꙗ къ сѩ́ою
щ҃ѧ́сть . и҆ дѣ́же є҆мꙋ̀
ѻ҆ц҃ъ дѧ́лъ . созꙗ̀ сѧ хрⷭ҇ті
а́ны ісрыі́ющасѧ ѥ҆ꙗ́ко

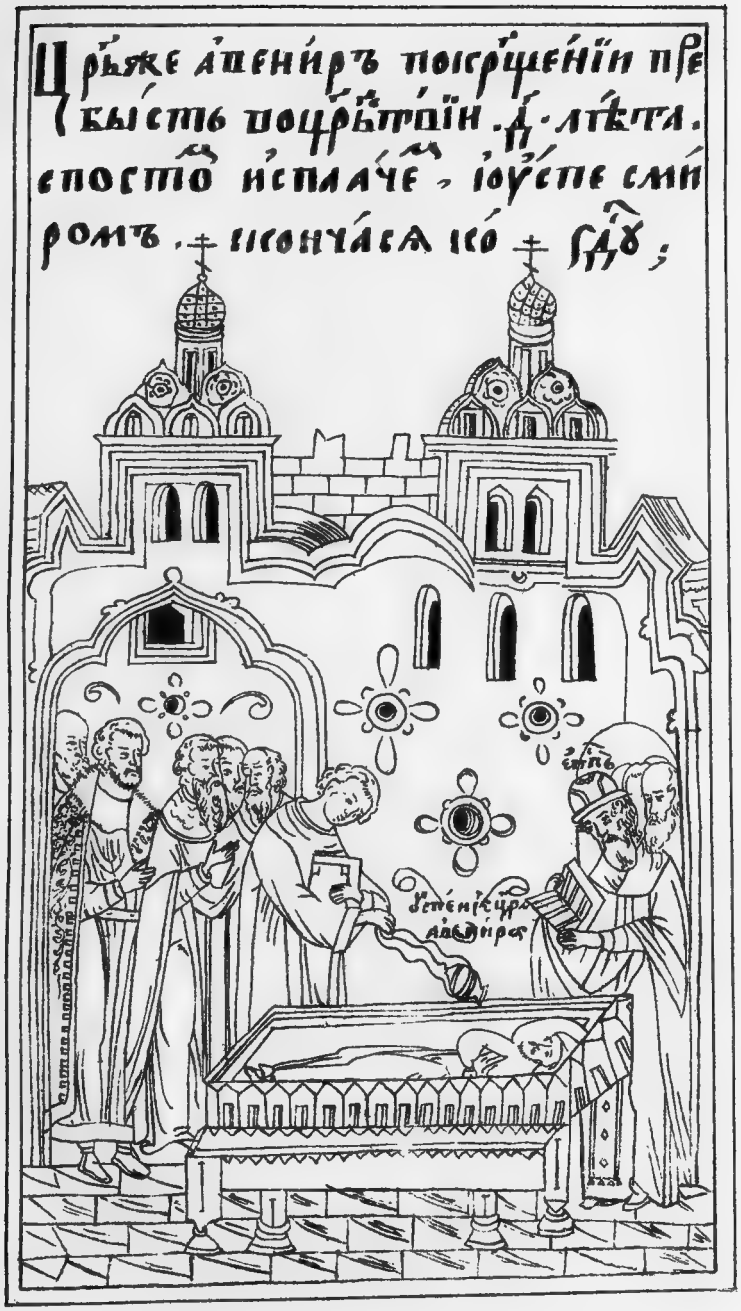
иеппа иже прежде итнана
ѿ прѣтола своего призва;


Исоздаа цріснь пещію посредѣ
града. поимаѧ та нїшго іса
ка. исосрѣшї ісоу миры.
ї ї спроперѫже іса
пища;

Ц҃рє́йничьѥ созпа҃шеѧ лю
ди потрадо҃ и посе́ло҃. и
повелѣ є҃пп҃ъ ісрти́ти всѧ
приходѧ́щаѧ, і҃оу҃чаше ѧ҃
самъ пѣ́рвѣ хр҃тїа́нстей
и́ бы́сть пи́дѣти ра́дость
не́дїѧ на́нѣбсѣ и́ на земли҃.
не́ єди́номъ чи́цѣ то́мо
ісаю́щемсѧ. но и́ о́ всѣй


земли, ихже просвѣти и
ѡсвятъ стый крщеніемъ,
царь іоасаф
крщеніе

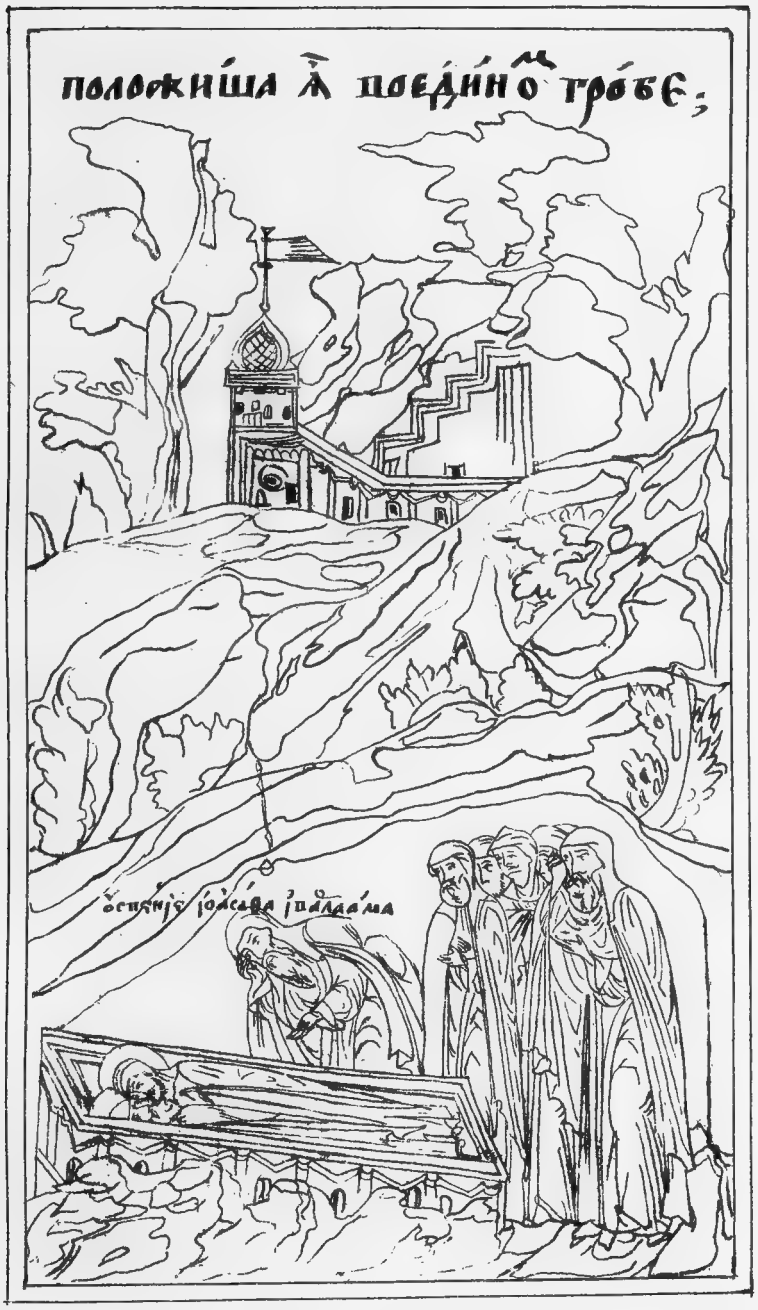

Се слыша въ царьствѣнѣй исламъ
Усрьтися іоасафѣ же видѣвъ
оца своего хрьтіанина
ипрослави
бга
царьство
царьства
епп
царьствий

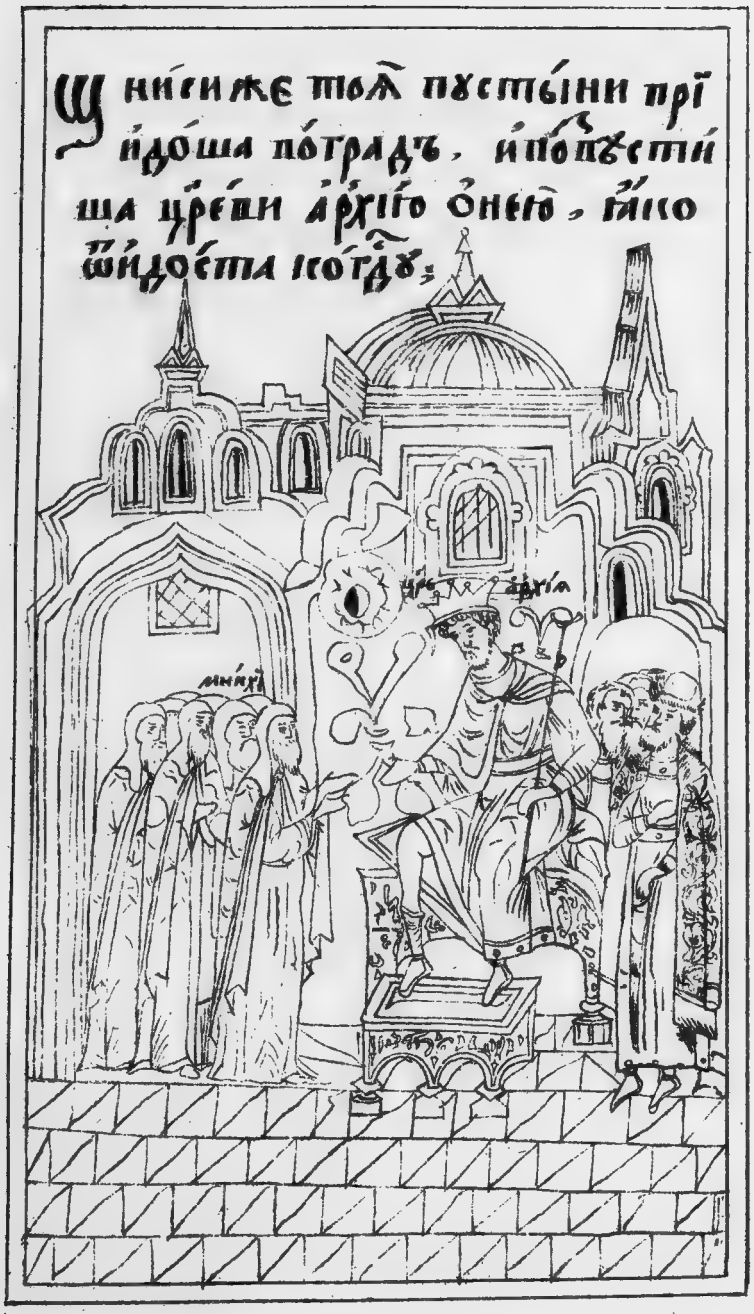

Царьже Аѳенаръ поискрщенїи пре
быстъ воцрьтоїн. Д. лѣта.
еностоо исплаче, іоусте сми
ромъ. исончаса ісо сдѹ;

Ѿсаже почетыре десѧ
ти дне смерти ѻца сво
его, предавъ чесе царство
архїю другоу своемоу, иже
бѣ подцарство его, саже
ѡболесѧ помѧнѹщесесїа
ризы. Ѿиде ісраилаамоу
ѿпоустыню въ, ісе, лте

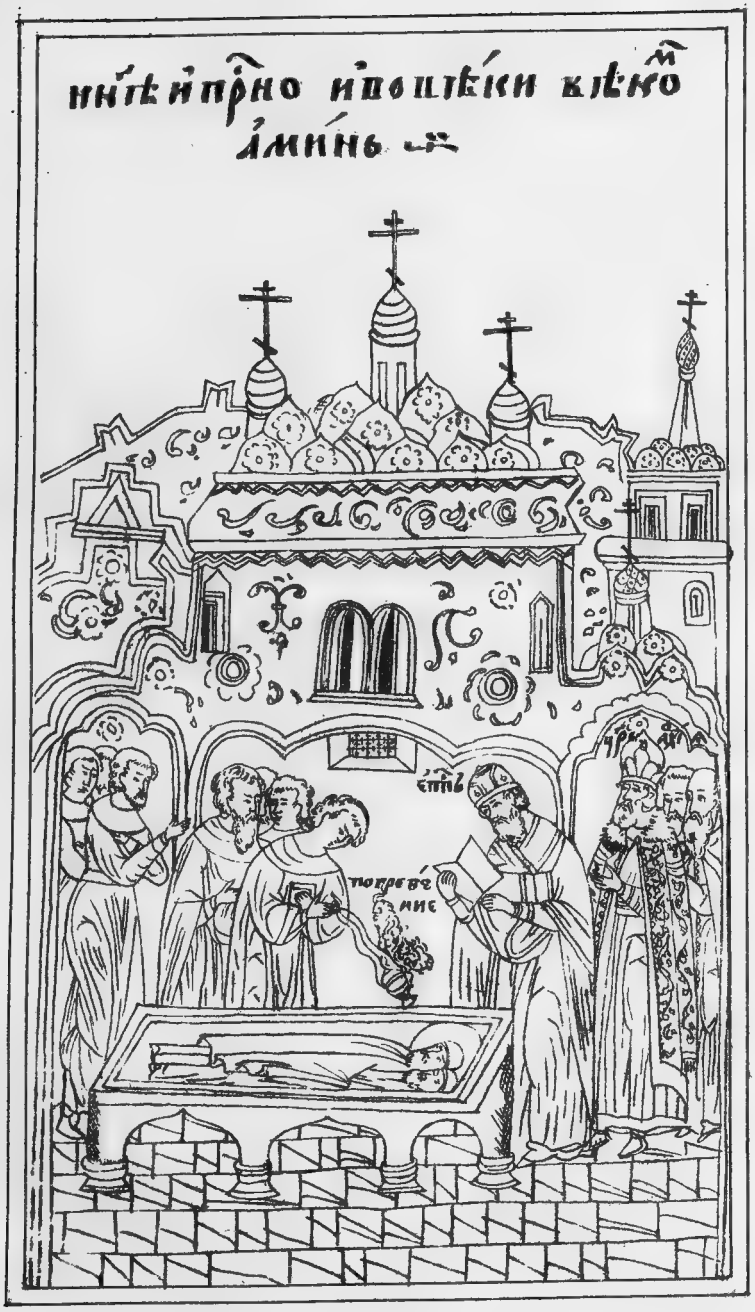
то позраста своето лиши
ся земнаго царства
архїм
царь іоаса

Ш реничьяже іоаса пресвітъ
в пустыни спараламо
лѣтъ лє. в пості и
мѧтта и пєсеза. и почи
ста охрїстѣ. дхоинїиже
мбаки


положиша ѧ поедино гробе;
ѻспѡнїе іоанна іпаѵлаѵма


Ѿ ниси же тоѧ пустыни прї
идоша потрадъ, и повѣстї
ша цреви архїго онего, ꙗко
ѿидоста исотдъ;
црь
архїа
мнихї

Прьже съ епты исовесть
госщенны соборо шедъ
в пустыню. и изъ мо
леса блаженноую оца све
лисою чтию. и пренесе
кирьтиующии тра. и по
ложиша цриеви стаго
спса. сдаваще стую зцу
оца и сна и стаго дха.


ни́тѣ и́ прѣ́но и́ во вѣ́ки вѣ́ко
а́ми́нь
епископъ
поклонение
мне

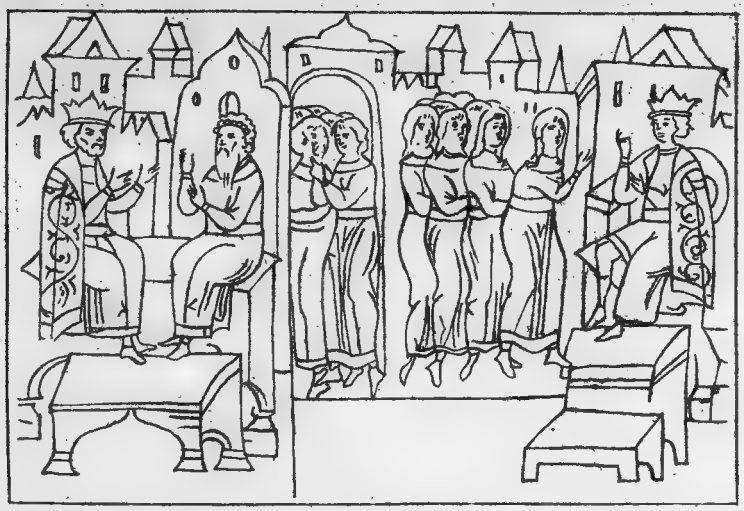


Рис. 1

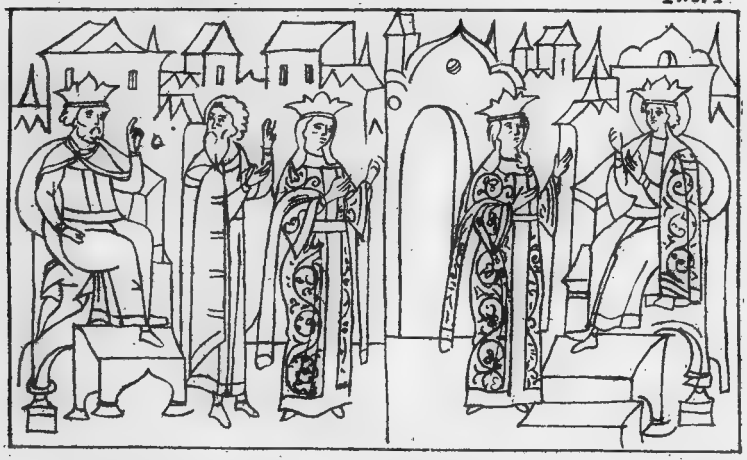
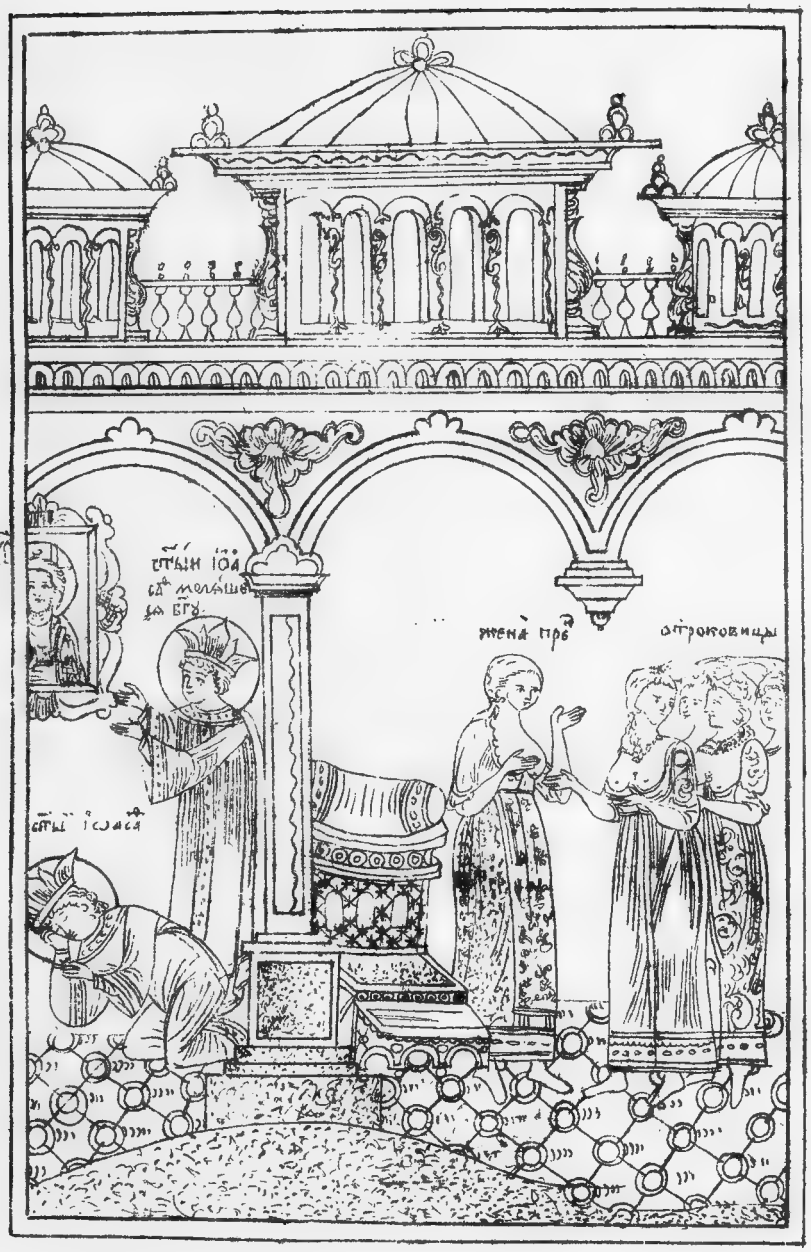


Рис. 2.

Рис. 3.

Табл. II

Табл. III



Се Варлаамъ купецъ бѣгій. Обѣры камень явѣ драгій:
Варлаамъ
Іоасафъ
Іоасафъ познаваетъ, Якѡ свѣтъ и просвѣщаетъ

[illegible]
[illegible]
[illegible]